

Saber Salem Mohammad

Personal Data	Nationality:	Egyptian
	Religion:	Muslim
	Marital Status:	Married
	Children:	2
	Military Status:	Completely exempted
	Postal Address:	6g 15 St., county 5, 1 st District, Obour city, Qalyubia, Egypt.
	<hr/>	
	Postal Code:	11828
	Tel. No:	(+202) 44801820
	Cell:	(+20) 1008908547
	E-mail:	brave109@gmail.com
		multitranslatorandlocalizer@gmail.com
	Skype:	saber_translator.localizer
linkedin:	https://www.linkedin.com/in/saber-salem-66a1754/	
Facebook:	saber.s.mohamed@facebook.com	
Web page:	https://multitransoft.weebly.com/index.html	

Saber Salem Mohammad

Résumé

Job Objective:

To handle translation and LQA tasks professionally on-time with high quality, and to achieve more than expected. Client's satisfaction is my top priority.

My Qualifications:

- Capable of translating and reviewing from German - English to Arabic and from Arabic to English - German.
- 12-year experience in translation career, including 10 years as a senior/reviewer.
- Have a good command of CAT (computer-aided translation) tools.
- Expertise and capable of working in various fields with different terminologies.
- Enthusiast and capable of encouraging other team members positively.
- Eager to learn and develop myself.
- Love my job and highly dedicated to it.
- Have a high sense of commitment and responsibility.
- Capable of working under pressure.
- Respect deadlines and manage time ultimately.
- Agile.

Experience	2016 – 2018.....	Freelancer	
	Projects Translation Team Lead		
	Responsible of team building, management, coaching and training		
	Maintaining the optimum quality and productivity		
	Handling projects for a wide range of clients in various fields		
	2015 –2016	Arabize	www.arabize.com
	SAP Section Head		
	Resource Management		
Resource Coaching			
Operational and Strategic Planning			
QA and Testing			
Reporting and providing Milestones, Feedbacks and Appraisals			
Training: 1:1 and sessions, for my team and others			
2013 –2015	Arabize	www.arabize.com	
General Projects Translation Team Lead			
Responsible of team building, management, coaching and training			
Maintaining the optimum quality and productivity			
Handling projects for a wide range of clients in various fields			
2011 - 2013	Arabize	www.arabize.com	
Senior Reviewer			
Translating and reviewing software, help, manuals and web-sites			
Testing localized software.			
2010 - 2011	Arabize	www.arabize.com	
Reviewer			
Translating and reviewing software, help, manuals and web-sites			
Testing localized software.			
2009 – 2010	Arabize	www.arabize.com	
Senior Translator			
Translate and revise a lot of variable contents			
2007 – 2009	Arabize	www.arabize.com	
Translator			
Translating variable contents like Marketing, IT, Telecommunication, Webs, CRM, ERP, DBs, E-Learning, Home Appliance, Medical, Imaging, Photography, Printing, Automotive, Financial, Legal, Military, Mechanical, Mining, Sport, Gaming, Political, Economic, Live Science, Religious, Environment, Fine Arts, Literary, Medicine, Website Localization, SAP Products (as ERP, CRM, Net Weaver, HC and WebChannel) (Certified Translator), ERP, CRM, Fire Fighting.			
2006 –2007	Saudi-Soft	www.saudisoft.com	
Translator			
Translating variable contents			
2004 - 2006	Egy Translators	www.egytranslators.com	
Translator			
Translating variable contents			

	2002 - 2004 Training Translator Being Trained on CAT tools Localization	www.future-group.com
--	---	--

Language Pairs

English <> Arabic
German <> Arabic

Fields of Expertise

Marketing, IT, Telecommunication, Webs, CRM, ERP, DBs, E-Learning, Home Appliance, Medical, Imaging, Photography, Printing, Automotive, Financial, Legal, Military, Mechanical, Mining, Sport, Gaming, Political, Economic, Live Science, Religious, Environment, Fine Arts, Literary, Medicine, Website Localization, SAP Products (as ERP, CRM, Net Weaver, HC and WebChannel) (Certified Translator), ERP, CRM, Fire Fighting.

Clients / Projects

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Adobe | <input type="checkbox"/> Honeywell | <input type="checkbox"/> SAP |
| <input type="checkbox"/> Angsana Resorts | <input type="checkbox"/> HP | <input type="checkbox"/> Samsung |
| <input type="checkbox"/> Apple | <input type="checkbox"/> IBM Lotus | <input type="checkbox"/> Saxo Bank |
| <input type="checkbox"/> Arab Bank | <input type="checkbox"/> ICQ | <input type="checkbox"/> Schindler |
| <input type="checkbox"/> Banyan Tree | <input type="checkbox"/> IDC | <input type="checkbox"/> Shell |
| <input type="checkbox"/> Banque Internationale à Luxembourg | <input type="checkbox"/> Intel | <input type="checkbox"/> Sierra Wireless |
| <input type="checkbox"/> BlackBerry | <input type="checkbox"/> Kodak | <input type="checkbox"/> Sony |
| <input type="checkbox"/> Canon | <input type="checkbox"/> LRN | <input type="checkbox"/> Sony Ericsson |
| <input type="checkbox"/> CellPoint | <input type="checkbox"/> Marriott | <input type="checkbox"/> Special Olympics |
| <input type="checkbox"/> Centrifify | <input type="checkbox"/> May Well | <input type="checkbox"/> Spil Games |
| <input type="checkbox"/> Cisco | <input type="checkbox"/> McAfee | <input type="checkbox"/> Symantec |
| <input type="checkbox"/> Comsys | <input type="checkbox"/> MENAFATF | <input type="checkbox"/> Synaptics |
| <input type="checkbox"/> Corthouts | <input type="checkbox"/> MicrosoftMidor | <input type="checkbox"/> Toshiba |
| <input type="checkbox"/> Covance | <input type="checkbox"/> Military Entities | <input type="checkbox"/> Travelport |
| <input type="checkbox"/> Massachusetts Department of Public Health | <input type="checkbox"/> Mitso Minirals | <input type="checkbox"/> Ubbink |
| <input type="checkbox"/> Cummins | <input type="checkbox"/> Motorola | <input type="checkbox"/> Ultradent |
| <input type="checkbox"/> DAON | <input type="checkbox"/> NHS Direct | <input type="checkbox"/> Universal Sport |
| <input type="checkbox"/> DELL | <input type="checkbox"/> Nokia | <input type="checkbox"/> USR |
| <input type="checkbox"/> Detica | <input type="checkbox"/> Novell | <input type="checkbox"/> Vertu |
| <input type="checkbox"/> D-Link | <input type="checkbox"/> Odebrecht | <input type="checkbox"/> Volvo |
| <input type="checkbox"/> Elcano jobs | <input type="checkbox"/> Open Text | <input type="checkbox"/> Walt Disney |
| <input type="checkbox"/> ESET | <input type="checkbox"/> Oracle | <input type="checkbox"/> Wanzl |
| <input type="checkbox"/> European Parliament | <input type="checkbox"/> Pearson | <input type="checkbox"/> Western Digital |
| <input type="checkbox"/> Expedia | <input type="checkbox"/> Perdrigo | <input type="checkbox"/> Whip Mix |
| <input type="checkbox"/> Flir | <input type="checkbox"/> Polaroid | <input type="checkbox"/> Winsoft |
| <input type="checkbox"/> Google | <input type="checkbox"/> Profile XT | <input type="checkbox"/> Contracts, Studies, Periodicals, Books... and many others |
| | <input type="checkbox"/> Thomson Reuters | |

Education

1999 - 2004 Al-Azhar University
B.A., Degree in Simultaneous Interpretation, Faculty of Languages & Translation

Languages

Language	Read	Written	Spoken
Arabic	Native	Native	Native
English	Excellent	Excellent	Excellent
German	Very Good	Very Good	Very Good

- 2001: **Microsoft Windows, Office and Internet** course
- 2002: **PC Hardware Maintenance** hands on training, Egypt International Trade
- 2005: **Preparing Websites and Software for Localization** workshop, LISA Forum Cairo, Localization: Perspectives From the Middle East and

Training Courses

- Africa
- ❑ 2006: **Time Management** course, Dale Carnegie Training Center, Sponsored by Arabize
- ❑ 2006: **Fast Typing** course, YAT Training Center, Arabize
- ❑ 2007: **Business Professional Communication** course, E-Localize
- ❑ 2010: **Certified Localization Professional** course, TIIP institute.
- ❑ 2011: **Excel 2007 Professional** course, Arabize.
- ❑ 2012: **Leadership Workshop**, Eitesal

Memberships

TILP (the Institution of Localization Professionals) member

- **Translation Storage and Recycling**

Trados Translator Workbench, Trados TagEditor, Trados WinAlign, Trados T-Windows, SDLX, FlexyTrans, Alchemy Catalyst, Transit Satellite PE, Workspace for Word, Workspace XLIFF Editor, Idiom, WordFast, Passolo, SDL Trados Studio (up to 2019), MemSource Cloud, MemoQ.

Localization/CAT Tools

- **Project Specific**

Microsoft LocStudio, Microsoft Helium, IBM Lotus Red, IBM Lotus Domino, Novell Red, Novell Localization Workbench 1.1.1, SonyEricsson Translator Tool , Google Translator Toolkit, Google LQE, DELL , Apple Idiom Worldserver, Dell Storm and DNS (Translation Management System), Lionbridge Service Partners Portal , Cummins DocZone, Oracle Hyperhub, SAP System, Memsource.

- **Terminology DB**

Trados MultiTerm, Tres, Term Studio, TermWiki, Novell iTerm

- **QA Check**

Workspace Linguistic Toolbox , Xbench, QA Distiller

- **Testing and LSO**

Adobe Acrobat Professional, XML Viewers, Quint, LRN Collaboration Site

- **Query/Bug DB**

Jira, Dell LQS, Product Studio, Novell eRoom, Sharepoint, Moravia Issue Tracker, Lionbridge Bugmania, Vistatec Sharepoint